

No. 2889. CONVENTION FOR THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS AND FUNDAMENTAL FREEDOMS. SIGNED AT ROME, ON 4 NOVEMBER 1950<sup>1</sup>

N° 2889. CONVENTION DE SAUVEGARDE DES DROITS DE L'HOMME ET DES LIBERTÉS FONDAMENTALES. SIGNÉE À ROME, LE 4 NOVEMBRE 1950<sup>1</sup>

WITHDRAWAL of reservations in respect of articles 2 and 8 made upon ratification<sup>2</sup>

RETRAIT de réserves formulées à l'égard des articles 2 et 8 lors de la ratification<sup>2</sup>

*Effected with the Secretary-General of the Council of Europe on:*

*Effectué auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :*

28 April 1991

26 avril 1991

LIECHTENSTEIN

LIECHTENSTEIN

DECLARATION relating to the reservation in respect of article 6 made upon ratification<sup>2</sup>

DÉCLARATION relative à la réserve formulée à l'égard de l'article 6 lors de la ratification<sup>2</sup>

*Effected with the Secretary-General of the Council of Europe on:*

*Effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :*

24 May 1991

24 mai 1991

LIECHTENSTEIN

LIECHTENSTEIN

[TRANSLATION<sup>3</sup> — TRADUCTION<sup>4</sup>]

...  
The following modifications . . . have to be made in respect of Liechtenstein laws listed in the reservation made by the Principality of Liechtenstein on Article 6 paragraph 1 of the Convention:

...  
« En ce qui concerne les lois liechtensteinoises, énumérées dans la réserve de la Principauté de Liechtenstein portant sur l'article 6, paragraphe 1 de la Convention, il faut faire les changements suivants :

Act of 31 December 1913 on the Introduction of a Code of Criminal Procedure, LGB1.1914 No. 3 has been replaced by the Code of Criminal Procedure of 18 October 1988, LGB1.1988 No. 62.

La loi du 31 décembre 1913 concernant l'introduction d'un code de procédure pénale, LGB1.1914 n° 3, a été remplacée par le code de procédure pénale du 18 octobre 1988, LGB1.1988 n° 62.

The statutory provisions of criminal procedure relating to juvenile delinquency have been enacted in the Act on Criminal Procedure in Matters of Juvenile Delinquency of 20 May 1987, LGB1.1988 No. 39.

Les dispositions légales de la procédure pénale en matière de délinquance juvénile ont été réglées par la loi sur la procédure pénale en matière de délinquance juvénile du 20 mai 1987, LGB1.1988 n° 39. »

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 213, p. 221, for subsequent actions see reference in Cumulative Indexes Nos. 3 to 5 and 8, as well as annex A in volumes 1496, 1512, 1525, 1561 and 1604.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1496, No. A-2889.

<sup>3</sup> Translation provided by the Council of Europe.

<sup>4</sup> Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 213, p. 221; pour les faits ultérieurs voir les références données dans les Index cumulatifs nos 3 à 5 et 8, ainsi que l'annexe A des volumes 1496, 1512, 1525, 1561 et 1604.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1496, n° A-2889.

## RATIFICATIONS

*Instruments deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:*

18 March 1992

CZECHOSLOVAKIA

(With effect from 18 March 1992.)

With the following reservation:

## RATIFICATIONS

*Instruments déposés auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le :*

18 mars 1992

TCHÉCOSLOVAQUIE

(Avec effet au 18 mars 1992.)

Avec la réserve suivante :

[CZECH TEXT — TEXTE TCHÈQUE]

“Prozkoumavše tuto Úmluvu a vědouce, že Federální shromáždění České a Slovenské Federativní Republiky s ní souhlasí, schvalujeme a potvrzujeme ji v souladu s jejím článkem 66 odst. 1 s výhradou k článkům 5 a 6 Úmluvy v tom smyslu, že tato ustanovení nebrání ukládání kázeňského trestu vězení podle § 17 zákona č. 76/1959 Sb., o některých služebních poměrech vojáků.”

[TRANSDUCTION<sup>1</sup> — TRANSLATION<sup>2</sup>]

“The Czech and Slovak Federal Republic in accordance with Article 64 of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms makes a reservation in respect of Articles 5 and 6 to the effect that those articles shall not hinder to impose disciplinary penitentiary measures in accordance with Article 17 of the Act No. 76/1959 of Collection of Laws, on Certain Service Conditions of Soldiers.”

Conformément à l'article 64 de la Convention, la République fédérative tchèque et slovaque formule une réserve au sujet des articles 5 et 6 ayant pour effet que ces articles n'empêchent pas d'infliger des mesures pénitentiaires disciplinaires, conformément à l'article 17 de la loi n° 76/1959 (Recueil des lois) relative à certaines obligations de service des militaires.

7 September 1992

BULGARIA

(With effect from 7 September 1992.)

7 septembre 1992

BULGARIE

(Avec effet au 7 septembre 1992.)

<sup>1</sup> Traduction fournie par le Conseil de l'Europe.

<sup>2</sup> Translation provided by the Council of Europe.